

**Clase:**西二 a      **Nombre:**陳錦淑 Luz

**Título del libro:** Transporte interno

**Autor:**Charo Garcés, Jan Peter Nauta

**Editorial:**Difusión

**Nivel de gradución:** 4

**Año de publicación:**1991

**Número de páginas:** 36

**Dónde se puede encontrar:**

靜宜大學蓋夏圖書館

索書號—468.64 G164 1991 C.2

ISBN:84-87099-21-1

**Recomendación:**5 4 3 2 1

**Mi rezones:**透過這本書可了解西班牙人的工作方式，從各個角色的言語間也透露出當地社會的風俗民情。

**Nota:** Para estudiantes de español como lengua extranjera

**作者簡介:** Charo Garcés y Jan Peter Nauta 心思細膩，對社會環境細心觀察，藉由文字的描述，讓讀者更了解當地的風土民情。

**文章結構:** 作者用第三人稱來陳述，故事內容平順，沒有太大的高潮起伏，由 Marisol 跟 su abuela 之間的談話展開整個故事。

**本書主題:** 作者藉由不同的角色來闡述工作職場中上司與職員、同事與同事之間的互動與人際關係，間接也表達出不同的社會文化。

**角色介紹:** Marisol--私人部門的主管，認識公司裡所有的主管同事，也是這本書的重要人物之一。

La abuela--Marisol 的奶奶，祖孫感情很好，Marisol 常跟她聊心事。

José Iribarne--在公司當八年的經理，人緣不錯，即將退休，在退休前舉辦一場告別會，順便介紹新的經理給大家認識。

Mario Neckermann--新上任的經理，大約 40 歲左右，金頭髮，西裝筆挺，眼神銳利，很有理想及企圖心，但個性冷漠。

Diego--Mario 請來的設計師，很有才華。後來跟 Marisol 成爲好朋友。

Juan Fernández--書商，發現書不見的怪事情。

Faustino--賣彩卷的盲人，以他靈敏的嗅覺可以辨識所有經過的人。

**故事大綱:** 在一個春天的黃昏，Marisol 跟 su abuela 在咖啡廳閒聊，聊一些工作上的瑣事，也提到最近發生的一些奇怪事件。接著 Marisol 就去參加 José Iribarne 的告別晚宴，由於馬德里的交通混亂、停車不易，Marisol 就提早出門了。宴會進行中 José Iribarne 就跟大家介紹新的經理 Mario Neckermann，他也發表一些新計劃、新規定，或許是新官上任三把火，他請來了設計師 Diego 幫他設計 Almacenes la española 內部運作、賣場空間擺設、如何吸引客人的注意、廣告...等等。宴會後，員工們開始評論新主管的作風，每個人都有不同的想法、意見。Marisol 跟 Diego 私底下也常見面聊一些工作上發生的事情，到風格獨特的餐廳吃飯，從言談中讀者也了解不同風情的建築設計。

**我的心得:**

這個故事是描述都會公司裡人與人之間互動、相處。筆者也有打工的經驗，在一個工作團體中領導者的風格作風是很重要的，他要有一定的原則態度才能讓員工信服，不能朝令夕改，如果自己都無法遵守自己提出的要求，那職員怎會盡忠職守呢？如此一來公司的風氣一定會懶散沒有朝氣。員工間對上司的決定一定會提出批評，不管好與壞，這應該是人的天性吧，總是喜歡對身邊事情表達自己的想法。這本書是寫給唸西班牙的學生閱讀的，所以從作者對咖啡廳、餐廳的介紹、描述，讓讀者也可以感受當時的氣氛，國情不同風格也不同，或許是新鮮感與好奇心的驅使吧，讓筆者有想到當地好好地一探究竟。

**重要生字:**

1. despedida      n. 告別會
2. desaparecer   v. 消失
3. confianza      n. 信賴
4. diseño          n. 設計圖
5. colonia          n. 香水
6. colaborador   n. 合夥人
7. en beneficio de   有益於.....
8. proponer un brindis por.....   提議為....乾杯
9. en el fondo      實質上
10. ni siquiera      甚至不